



CARTA DEL PRESIDENT
LETTER FROM THE CHAIRMAN



UNA BONA SALUT DE FERRO

Un port és com un ésser viu: una comunitat d'organismes - grans i petits- que s'interrelacionen, competeixen, col·laboren i es desenvolupen amb la fi de prosperar i generar vida. Així mateix, el port forma a part d'un engranatge major que està per damunt d'ell, del qual depèn i al què aporta els seus fruits. La salut del port està intrínsecament relacionada amb la de les comunitats que el formen i de les que depèn. En el cas dels ports de l'Autoritat Portuària de Balears (APB), la seva és una bona salut de ferro.

L'APB ha tancat l'any 2013 amb 65,6 milions d'euros de xifra de negoci i un resultat abans d'impostos de 24 milions. Tot això implica una rendibilitat sobre actius propis del 6,32%, fet que reafirma la seva autosuficiència financera. En 2013, els Ports de Palma, Maó, Alcúdia, Eivissa i la Savina varen rebre més de trenta milions d'inversió, dels quals, vint varen ser invertits directament per L'APB, mentre que la resta va provenir de la iniciativa privada. Un altre aspecte a destacar va ser el control del deute amb acords d'ajornament de pagaments garantits i implantació de plans de control i seguiment financer .

Es tracta de resultats objectius i quantificables, fruit de la bona gestió i la professionalitat del col·lectiu humà de l'APB - que va invertir vuit mil hores en plans de formació - i del foment i participació de la iniciativa privada. Però sobre tot l'esforç i compromís d'una entitat amb el seu entorn: es van redactar els procediments de gestió dels residus generats per l'APB i el manual de bones pràctiques; es va iniciar la implantació del programa ROM 5.1 sobre qualitat d'aigües portuàries; i es van aprovar els Plans de Protecció dels ports de Palma, Alcúdia, Eivissa i la Savina; es va revisar i actualitzar el pla director d'infraestructures del port de Palma i es va realitzar l'Estudi d'Impacte Econòmic dels ports d'Interès General de Balears.

2013 ha estat un any d'estrena de noves infraestructures posades a disposició del ciutadà: els nous molls del Botafoc, amb les seves passarel·les fixes i mòbils al port d'Eivissa i l'ampliació dels molls de ponent de Palma per l'atrada de grans vaixells. Així com la presa d'importants acords, com el del condicionament i millora de la façana marítima del port d'Eivissa, l'adjudicació del dragatge del port de Maó o la construcció de punts d'amarratge per grans creuers en els ports d'Palma i Maó. Però també de la licitació i adjudicació mitjançant concurs públic de concessions i autoritzacions diverses rellevants dins de la nàutica esportiva, com la gestió d'amarratges en els ports de Maó, Eivissa i la Savina.

Aquesta bona salut que contagien els ports es comprova amb l'augment dels tràfics, que responen a l'increment de l'activitat de la comunitat que els acull, més que a la pròpia acció portuària. Així, a 2013, es va registrar per tercer any consecutiu un lleuger creixement del trànsit de mercaderia en general, el que indica l'existència inequívoca de recuperació econòmica. Va augmentar el tràfic de passatgers turístics i línia un 18% i 11% respectivament i també va créixer el nombre d'escales de vaixells i l'arqueig total, indicadors de que tots els ports bombegen, sense aturar, l'energia vital necessària que fa créixer a la comunitat balear.

El meu agraïment al president José M^a Urrutia pel seu mandat durant 2013 i a tot el personal de l'APB pel bon treball realitzat.

Alberto Pons Fernández, President.

UNA BUENA SALUD DE HIERRO

Un puerto es como un ser vivo: una comunidad de organismos -grandes y pequeños- que se interrelacionan, compiten, colaboran y se desarrollan con el fin de prosperar y generar vida. A su vez, el puerto forma parte de un engranaje mayor que está por encima de él, del que depende y al que aporta sus frutos. La salud del puerto está intrínsecamente relacionada con la de las comunidades que lo forman y de las que depende. En el caso de los puertos de la Autoridad Portuaria de Baleares (APB), la suya es una buena salud de hierro.

La APB cerró 2013 con 65,6 millones de euros de cifra de negocio y un resultado antes de impuestos de 24 millones. Esto implica una rentabilidad sobre activos propios del 6,32%, lo que afianza su autosuficiencia financiera. En 2013, los puertos de Palma, Maó, Alcúdia, Eivissa y la Savina recibieron más de treinta millones de inversión, de los cuales veinte fueron invertidos directamente por la APB, mientras que el resto provino de la iniciativa privada. Otro aspecto a destacar fue el control de la deuda con acuerdos de aplazamiento de pagos garantizados e implantación de planes de control y seguimiento financiero.

Se trata de resultados objetivos y cuantificables, fruto de la buena gestión y la profesionalidad del colectivo humano de la APB -que invirtió ocho mil horas en planes de formación- y del fomento y participación de la iniciativa privada. Pero sobre todo del esfuerzo y compromiso de una entidad con su entorno: se redactaron los procedimientos de Gestión de Residuos generados por la APB y el manual de buenas prácticas; se inició la implantación del programa ROM 5.1 sobre calidad de aguas portuarias; se aprobaron los Planes de Protección de los puertos de Palma, Alcúdia, Eivissa y la Savina; se revisó y actualizó el Plan Director de Infraestructuras del puerto de Palma y se realizó el Estudio de Impacto Económico de los puertos de Interés General de Baleares.

2013 ha sido un año de estreno de nuevas infraestructuras puestas a disposición del ciudadano: los nuevos muelles del Botafoc, con sus pasarelas fijas y móviles, en el puerto de Eivissa y la ampliación de los Muelles de Poniente de Palma para el atraque de grandes buques. Así como el de la toma de importantes acuerdos, como el de acondicionamiento y mejora de la fachada marítima del puerto de Eivissa, la adjudicación del dragado del puerto de Maó o el de la construcción de puntos de amarre para grandes cruceros en los puertos de Palma y Maó. Pero también de licitación y adjudicación mediante concurso público de varias concesiones y autorizaciones relevantes dentro de la náutica deportiva, como la gestión de amarres en los puertos de Maó, Eivissa y la Savina.

Esta buena salud que contagian los puertos se comprueba con el aumento de los tráficos, que responden al incremento de la actividad de la comunidad que los acoge, más que a la propia acción portuaria. Así, en 2013, se registró por tercer año consecutivo un ligero crecimiento del tráfico de mercancía general, lo que indica la existencia inequívoca de recuperación económica. Aumentó el tráfico de pasajeros turísticos y el de línea regular un 18% y un 11% respectivamente y creció también el número de escalas de buques y el arqueo total, indicadores todos de que los puertos bombean, sin cesar, la energía vital necesaria que hace crecer a la comunidad balear.

Mi agradecimiento al presidente José M^º Urrutia por su mandato durante 2013 y a todo el personal de la APB por el buen trabajo realizado.

Alberto Pons Fernández, Presidente.

IN THE BEST OF HEALTH

A port is like a living being: a community of organisms, both large and small, that interact, compete, cooperate and develop in order to thrive and generate life. At the same time the port is part of a higher mechanism, on which it depends and to which it gives the fruits of its labour. The health of the port is intrinsically linked to the communities of which it is made up and upon which it depends. In the case of the APB, it can be said to be in the best of health.

The APB ended 2013 with a turnover of 65.6 million euros and pre-tax profits of 24 million euros. This means a return on assets of 6.32%, strengthening its financial self-sufficiency. In 2013, the ports of Palma, Maó, Alcudia, Ibiza and La Savina received over thirty million euros in investment, of which twenty were invested directly by the APB, with the remainder coming from the private sector. Another important point is debt control through deferral agreements, guaranteed payments and the implementation of financial monitoring plans.

These objective and quantifiable results are the result of good management and the professionalism of APB staff - eight thousand hours invested in training plans - and the promotion and participation of the private sector. But above all the effort and commitment of an organization to its environment: procedures for the Management of Waste generated by the APB and good practice manuals were published; the implementation of the ROM 5.1 programme concerning the quality of port waters began; Protection Plans for the ports of Palma, Alcudia, Ibiza and La Savina were approved; the Infrastructure Master Plan for the port of Palma was revised and updated and an Economic Impact Study of the 5 APB ports in the Balearic Islands was carried out.

In 2013 many new facilities were inaugurated and made available for use by local citizens: the new Botafoc breakwater in the Port of Ibiza with their stationary gangways and fingers and the extension of the Ponent Docks in Palma for the berthing of larger vessels. Important agreements were also made, including the conditioning and enhancement of the waterfront in the port of Ibiza, the adjudication of the dredging of the Port of Maó and the building of berths for large cruise liners in the ports of Palma and Maó in addition to the adjudication by public tender of different concessions including the management of moorings in the ports of La Savina and Ibiza

This general state of good health can be seen in the rise in traffic, more in response to increased activity in the host communities than to developments in the ports themselves. Thus 2013 saw a slight increase in general cargo traffic for the third consecutive year, an unambiguous symptom of economic recovery. Cruise liner and regular line passenger traffic rose by 18% and 11% respectively and the number of calls and total tonnage also increased, indicators that the APB ports are now back pumping the life force that drives the growth of the local economy.

I would like to express my personal gratitude to José M^a Urrutia for his leadership during 2013 and to all the APB staff for their good work.

Alberto Pons Fernández, President.

COMPOSICIÓN DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

COMPOSITION OF THE PORT AUTHORITY BOARD OF DIRECTORS

NOMBRE NAME	CARGO POSITION
SR. D. JOSÉ M^a URRUTIA MERA Desde 03/08/11 hasta 09/10/13 (BOE) / From 03/08/11 until 09/10/13 (BOE) Sustituido por / Substituted by: SR. D. ALBERTO PONS PONS Desde 09/10/13 hasta (BOE) / From 09/10/13 until (BOE)	Presidente Chairman
SR. D. JOSÉ OLIVER MARÍ	Vicepresidente & Representante de CAEB Vice-Chairman & Representative of CAEB
SR. D. JORGE NASARRE LÓPEZ Desde 20/10/11 hasta 14/10/13 (Consejo Administración) From 20/10/11 until 14/10/13 (Board of Directors) Sustituido por / Substituted by: SR. D. JUAN CARLOS PLAZA PLAZA Desde 14/10/13 (Consejo Administración) / From 14/10/13 (Board of Directors)	Director Director
Sr. D Ignacio Landa Colomina	Abogado del Estado State attorney
Sra. M ^a Dolores Ripoll Martínez de Bedoya	Asesora Jurídica Legal Consultancy
Sr. D. José F. Escalas Porcel Miembro nato / Honorary Member	Capitán Marítimo Harbourmaster
Sr. D. Ignacio Rodríguez Sánchez-Arévalo	Repr. Ente Público Puertos Estado Representantative of the National Ports Authority
Sr. Rafael José Torres Gómez	Repr. De la Administración General del Estado (Alcalde de Inca) Representative of the Central Government (Major of Inca)
Sr. D. Antonio Gómez Pérez	Repr. del Govern de les Illes Balears Representative of the Balearic Islands Government
Sr. D. Carlos Delgado Truyols	
Sr. D. Joaquín García Martínez	
Sra. D^a Elionor Tugores Cifre Desde 24/0312 hasta 30/11/13 (BOIB) / From 24/0312 until 30/11/13 (BOIB) Sustituido por / Substituted by: Sr. D. Juan Ferrer Flaquer Desde 30/11/13 (BOIB) / Since 30/11/13 (BOIB)	
Sra. D ^a Coloma Terrassa Ventayol	Repr. del Consell de Mallorca Representative of the Mallorca Island Council
Sra. D ^a Águeda Reynés Calvache	Repr. del Consell Insular de Menorca Representative of the Menorca Island Council
Sra. D^a Marienna Sánchez-Jáuregui Martínez Desde 8/10/11 hasta 06/07/13 (BOIB) / From 8/10/11 until 06/07/13 (BOIB) Sustituido por / Substituted by: Sra. D^a Pilar Marí Torres Desde 06/07/13 (BOIB) / Since 06/07/13 (BOIB)	Repr. del Consell Insular d'Eivissa Representative of the Eivissa Island Council
Sr. D. Jaume Ferrer Ribas	Repr. del Consell Insular de Formentera Representative of the Formentera Island Council
Sr. D. Fernando Gilet Sancenón	Repr. de l'Ajuntament de Palma Representative of Palma City Council
Sr. D. Juan Gual de Torrella Guasp Desde 09/10/10 hasta 30/11/13 (BOIB) / From 09/10/10 until 30/11/13 (BOIB) Sustituido por / Substituted by: Sr. D. José Luis Roses Ferrer Desde 30/11/13 (BOIB) / Since 30/11/13 (BOIB)	Repr. de la Cámara de Comercio de Mallorca Representative of the Chamber of Commerce
Sr. D. Miguel Puigserver Lloberas	Representante de APEAM Representative of APEAM
Sr. D. Miguel Capó Parrilla	Representante de UGT Representative of UGT
Sr. D. Jaume Ferrando Barceló	Secretario de la A.P.B. A.P.B. Secretary

CONSEJO DE NAVEGACIÓN Y PUERTO DE PALMA
PORT OF PALMA NAVIGATION COUNCIL

CARGO POSITION	REPRESENTANTE REPRESENTATIVE
Presidente de la Autoridad Portuaria de Baleares President of the Balearic Islands Port Authority	Il. Im. Sr. Alberto Pons Fernández
Director de la Autoridad Portuaria de Baleares Director of the Port Authority of Balearic Islands	Sr. Juan Carlos Plaza Plaza
Capitán Marítimo del Puerto de Palma Port of Palma Harbourmaster	Sr. José Escalas Porcel
Coordinador de Seguridad e Inspección Marítima de la Capitanía de Palma Safety and Maritime Inspection Coordinator at the Palma Harbourmaster's Office	Sr. Luis Antonio Sevillano Navarro
Representante del Ajuntament de Palma Representative of Palma City Council	Sr. Fernando Gilet Sancenon
Representante del Consell de Mallorca Representative of Mallorca Island Council	Sr. Antonio Llamas Márquez
Representante de Ports de les Illes Balears. Director General de Puertos y Aeropuertos Representative of Ports de les Illes Balears. General Director for Ports and Airports	Sr. Antonio Deudero Mayans
Representante de la Corporación de Prácticos del Puerto de Palma, S.L.P. Representative of the Corporation of Pilots of the Port of Palma	Sr. Francisco Salamanca Salamanca
Representante de la Cofradía de Pescadores "Sant Pere" Representative of the Sant Pere Fishermen's Association	Sr. Rafael Mas Piedecausa
Representante de la CAEB Representative of the CAEB (Balearic Island Business Federation)	Sr. José Oliver Marí
Representante de PIME Mallorca Representative of Mallorca SME Association	Sra. Manela Campos González
Representante de la Cámara de Comercio de Mallorca Representative of the Mallorca Chamber of Commerce, Industry and Navigation	Sr. Bartomeu Bestard Figuerola
Representante de ACOIPAM Representative of ACOIPAM	Sr. Manuel Jiménez Delgado
Representante de ANADE Representative of ANADE	Sr. Patrick Reynés Molina
Representante del Real Club Náutico de Palma Representative of Palma Reial Club Nàutic	Sr. Emerico Fuster Pons
Representante de APEAM (Consignatarios de Buques) Representative of APEAM (Shipping Agents)	Sr. Antonio Riera Mari
Representante de APEAM (Charter Náutico) Representative of APEAM (Charter)	Sr. Lorenzo Galmés González
Representante de APEAM (Astilleros y Reparación de embarcaciones) Representative of APEAM (Ship building and repair yards)	Sr. Antonio Román Medina
Representante de APEAM (Estibadores) Representative of APEAM	Sr. Juan Miguel Martín
Representante de APEAM (Excursiones Marítimas) Representative of APEAM (Nautical trips)	Sr. Santiago Mayol Mundo
Representante de ANAVE Representative of ANAVE (Spanish Shipowners' Association)	Sr. Víctor Terricabras Balada
Representante de Fomento de Turismo de Mallorca Representative of Mallorca Tourist Board	Sr. Pedro Iriondo Blanch
Representante de la Federación de Transportes, Comunicaciones y Mar - Illes Balears de UGT Representative of Transport, Communications and Sea Federation - UGT Balearic Islands	Sr. Miguel Capó Parrilla
Representante de la Federación de Comunicación y Transporte de CC.OO. de las Illes Balears Representative of Communication and Transport Federation - CC.OO. Balearic Islands	Sr. Fernando Romero Martínez
Representante del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos Representative of Civil Engineers' Association	Sr. Rafael Soler Gayá
Representante del Colegio Oficial de Agentes y Comisionistas de Aduanas de Mallorca y Eivissa Representative of Mallorca and Eivissa Official Customs Agents Association	Sr. Miguel Puigserver Lloberas
Representante de la Federación de Empresas Náuticas de las Illes Balears (FENIB) Representative of the Balearic Federation of Maritime Enterprises (FENIB)	Sra. Margarita Dahlberg
Representante de la Asociación Nacional de Remolcadores de España (ANARE) Representative of the National Association of Spanish Tugboat Owners (ANARE)	Sr. Julio César Silveira Martín
Representante de Remolcanosa Representative of Remolcanosa	Sr. José Silveira Cañizares
Representante de la Associació de Clubs Nàutics de Balears Representative of the Balearic Association of Sailing Clubs	Sr. Rafael Palmer Ramiro
Representante del Comité de Empresa del Port de Palma Representative of the Port of Palma Works Committee	Sr. Santiago Alejos Fernández
Secretario Secretary	Sr. Jaume Ferrando Barceló

CONSEJO DE NAVEGACIÓN Y PUERTO DE ALCUDIA
PORT OF ALCUDIA NAVIGATION COUNCIL

CARGO POSITION	REPRESENTANTE REPRESENTATIVE
Presidente de la Autoridad Portuaria de Baleares President of the Balearic Islands Port Authority	Il·lm. Sr. Alberto Pons Fernández
Director de la Autoridad Portuaria de Baleares Director of the Port Authority of Balearic Islands	Sr. Juan Carlos Plaza Plaza
Coordinador de Seguridad e Inspección Marítima de la Capitanía de Palma Safety and Maritime Inspection Coordinator at the Palma Harbourmaster's Office	Sr. Luis Antonio Sevillano Navarro
Capitán Marítimo del Puerto de Palma Port of Palma Harbourmaster	Sr. José Escalas Porcel
Representante del Ajuntament d'Alcúdia Representative of Alcúdia Town Council	Sr. Juan Luis González Gomila
Representante del Consell de Mallorca Representative of Mallorca Island Council	Sra. Coloma Terrasa Ventayol
Representante del Govern de les Illes Balears Representative of the Balearic Islands Regional Government	Sr. Antonio Deudero Mayans
Representante de la Corporación de Prácticos del Puerto de Alcúdia Representative of the Corporation of Pilots of the Port of Alcúdia	Sr. Avelino Fernández Fernández
Representante de la Cofradía de Pescadores de "Sant Pere" de Alcúdia Representative of the Sant Pere Fishermen's Association	Sr. Gabriel Payeras Crespi
Representante de la CAEB Representative of the CAEB (Balearic Island Business Federation)	Sr. Sebastián Pastor Perelló
Representante de la Federación de la Pequeña y Mediana Empresa de Mallorca (PIMEM) Representative of Mallorca SME Association	Sr. Xavier Ramis Caldentey
Representante de la Cámara de Comercio de Mallorca Representative of the Mallorca Chamber of Commerce, Industry and Navigation	Sr. Francisco Venzala Bennasar
Representante de la Asociación de Instalaciones Náuticas y Deportivas de Baleares (ANADE) Representative of ANADE (Balearic Islands Nautical and Sporting Facilities Association)	Sra. Francisca Reinés Aloy
Representante de APEAM (Colectivos de Estibadores y Consignatarios de buques) Representative of APEAM (Stevedores and Shipping Agents)	Sr. José Ignacio Seguí Chinchilla
Representante de APEAM (Excursiones Marítimas) Representative of APEAM (Nautical trips)	Sr. José Rebassa Busquets
Representante de ANAVE Representative of ANAVE (Spanish Shipowners' Association)	Sr. Víctor Terricabras Balada
Representante de Fomento de Turismo de Mallorca Representative of Mallorca Tourist Board	Sr. Pedro Iriondo Blanch
Representante de la Federación de Transportes, Comunicaciones y Mar Illes Balears de UGT Representative of Transport, Communications and Sea Federation - UGT Balearic Islands	Sr. Pedro Lirón Fernández
Representante de la Federación de Comunicación y Transportes de CCOO de las Illes Balears Representative of Transport, Communications and Sea Federation - CCOO Balearic Islands	Sr. Jaime Ripoll Coll
Representante del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos Representative of Civil Engineers' Association	Sr. Jaime Moralejo Rodríguez
Representante del Colegio Oficial de Agentes y Comisionistas de Aduanas de Mallorca y Eivissa Representative of Mallorca and Eivissa Official Customs Agents Association	Sr. Jaime Oliver Planisi
Representante de la Federación de Empresas Náuticas de las Illes Balears (FENIB) Representative of the Balearic Federation of Maritime Enterprises (FENIB)	Sr. Bartomeu Bestard Figuerola
Representante de la Asociación Nacional de Remolcadores de España (ANARE) Representative of the National Association of Spanish Tugboat Owners (ANARE)	Sr. Julio César Silveira Martín
Representante de Remolcanosa Representative of Remolcanosa	Sr. José Silveira Cañizares
Jefe de la División de Planificación Estratégica y Control de la Gestión de la APB Head of the APB Division for Strategic Planning and Administrative Control	Sra. Teresa Alonso García
Secretario Secretary	Sr. Carlos Roselló Marí

CONSEJO DE NAVEGACIÓN Y PUERTO DE MAÓ

PORT OF MAÓ NAVIGATION COUNCIL

CARGO POSITION	REPRESENTANTE REPRESENTATIVE
Presidente de la Autoridad Portuaria de Baleares President of the Balearic Islands Port Authority	Sr. Alberto Pons Fernández
Director de la Autoridad Portuaria de Baleares Director of the Port Authority of Balearic Islands	Sr. Juan Carlos Plaza Plaza
Jefe de Distrito Marítimo de Maó Head of the Maó Maritime District	Sr. José Luís Ortega Alcalà
Capitán Marítimo Puerto de Palma Port of Palma Harbourmaster	Sr. José Escalas Porcel
Representante del Ayuntamiento de Maó Representative of Maó Town Council	Sra. Águeda Reynés Calvache
Representante del Ayuntamiento d'Es Castell Representative of Es Castell Town Council	Sr. José Luis Camps Pons
Representante del Consell Insular de Menorca Representative of the Menorca Island Council	Hble. Sr. Santiago Tadeo Florit
Representante de Ports de les Illes Balears Representative of Ports de les Illes Balears	Sr. Antonio Deudero Mayans
Representante de la Corporación de Prácticos del Port de Maó Representative of the Corporation of Pilots of the Port of Maó	Sr. Fermín Aramburu Sainz
Representante de la Cofradía de Pescadores de Maó Representative of the Maó Fishermen's Association	Sr. Josep Quintana Fullana
Representante de la CAEB - Menorca Representative of the CAEB - Menorca (Balearic Islands Business Federation)	Sr. Juan Melis Nebot
Representante de PIME - Menorca Representative of Menorca SME Association	Sr. Antonio Juaneda Anglada
Representante de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Menorca Representative of the Menorca Chamber of Commerce, Industry and Navigation	Sra. Magdalena Pons Quintana
Representante de ANADE Representative of ANADE	Sr. Juan Fco. Sastre Gardés
Representante del Club Marítim de Maó Representative of the Maó Yacht Club	Sr. Nemesio Suárez González
Representante de APEAM (Consignatarios) Representative of APEAM (Shipping agents)	Sr. José Ignacio Seguí Chinchilla
Representante de APEAM (Charter náutico y excursiones marítimas) Representative of APEAM (Boat trips and charter)	Sr. Alfredo Melià Sintés
Representante de APEAM (Estibadores) Representative of APEAM (Dockers)	Sra. Rosa Cardona Trémol
Representante de APEAM (Navieros) Representative of APEAM (Shipowner)	Sr. Arturo Orfila Palma
Representante de ANAVE Representative of ANAVE (Spanish Shipowners' Association)	Sr. Manuel Pérez
Representante de ASMEN Representative of ASMEN (Menorca Ass. of Nautical Businesses)	Sr. Justo Saura Mercadal
Representante de ASTRAME Representative of ASTRAME (Menorca Ass. of Transport Companies)	Sr. Joaquim Bisbal Carreño
Representante de Fomento de Turismo de Menorca Representative of the Menorca Tourist Board	Sr. Nicolás Bordoy Riera
Representante de la Federación de Transportes, Comunicaciones y Mar - Illes Balears de UGT Representative of Transport, Communications and Sea Federation - UGT Balearic Islands	Sr. Miguel Enrich Pons
Representante de la Federación de Comunicación y Transportes de CCOO de las Illes Balears Representative of Communication and Transport Federation - CCOO Balearic Islands	Sr. Bartolomé Cardona Florit
Representante de la Demarcación de las Illes Balears del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos Representative of Civil Engineers' Association	Sr. Juan Manuel Delgado Díaz
Representante de la Asociación de Amigos del Port Maó - Es Castell Representative of the Association of Friends of the Port of Maó - es Castell	Sr. Diego Pons Pons
Representante de Amigos de la Mar - Port de Maó Representative of the Friends of the Sea- Port of Maó	Sr. Lluís M ^a Moll Riera
Representante de la Asociación de Propietarios y Usuarios de Embarcaciones de Menorca (APEM) Representative of the Association of Owners and Users of Seagoing Craft - Menorca	Sr. José M ^a Michelena Sánchez
Representante de la Federación de Empresas Náuticas de las Illes Balears (FENIB) Representative of the Balearic Federation of Maritime Enterprises (FENIB)	Sr. Basilio Sastre Gardés
Representante de la Asociación Nacional de Remolcadores de España (ANARE) Representant the National Association of Spanish Tugboat Owners (ANARE)	Sr. Julio César Silveira Martín
Representante de Remolcanosa Representative of Remolcanosa	Sr. José Silveira Cañizares
Representante de la Associació de Comerciants, Artesans i Restauradors de Maó Representative of Mahón Association of Tradesmen, Artisans and Restaurateurs	Sr. Manuel M ^a Lora Buzón
Representante de la Asociación Menorquina de Cafeterías, Bares y Restaurantes Representative of the Menorcan Association of Cafeterias, Bars and Restaurants	Sr. Daniel González Mora
Secretario Secretary	Sr. Jesús Fernández-Reyes Olivares
Jefe de la División de Planificación Estratégica y Control de la Gestión de la APB Head of the APB Division for Strategic Planning and Administrative Control	Sra. Teresa Alonso García
C. F. Comandant Naval de Menorca C. F. Comandant Naval de Menorca	Sr. Germán Seoane-Pampín de la Huerta

CONSEJO DE NAVEGACIÓN Y PUERTO DE EIVISSA
PORT OF IBIZA NAVIGATION COUNCIL

CARGO POSITION	REPRESENTANTE REPRESENTATIVE
Presidente de la Autoridad Portuaria de Baleares President of the Balearic Islands Port Authority	Il. Im. Sr. Alberto Pons Fernández
Director de la Autoridad Portuaria de Baleares Director of the Port Authority of Balearic Islands	Sr. Juan Carlos Plaza Plaza
Capitanía Marítima de Eivissa Eivissa harbourmaster	Sr. Luís Gascón Rius
Representante del Ayuntamiento de Eivissa Representative of Eivissa Town Council	Sra. Pilar Mari Torres
Representante del Consell Insular d'Eivissa Representative of Eivissa Island Council	Hble. Sr. Vicent Serra Ferrer
Representante de Fomento de Turismo de Eivissa Representative of Eivissa Tourist Board	Sr. Lucas Prats Ribas
Representante de Ports de les Illes Balears Representative of Ports de les Illes Balears	Sr. Antonio Deudero Mayans
Representante de la Corporación de Prácticos del Port d'Eivissa Representative of the Corporation of Pilots of the Port of Eivissa	Sr. Fernando Mazcaray Palacín
Representante de la Cofradía de Pescadores de Eivissa Representative of the Eivissa Fishermen's Association	Sr. Antonio Cardona Ramón
Representante de de APEAM y de la Cámara de Comercio de Eivissa Representative of APEAM and the Eivissa Chamber of Commerce	Sr. Rafael Cardona Viuda
Representante de CAEB - Eivissa Representative of the CAEB - Eivissa (Balearic Islands Business Federation)	Sr. Juan Bufi Arabí
Representante de la Federación de la Pequeña y Mediana Empresa de Eivissa (PIMEE) Representative of the Formentera SME Federation (PIMEE)	Sr. Joan Tur Ripoll
Representante de APEAM Representative of APEAM	Sr. José Torres Escandell
Representante de TRANSCOMA Representative of TRANSCOMA	Sr. Antonio Pades Andriñach
Representante de Mediterrània Pitiusa Representative of Mediterrània Pitiusa	Sr. Gerardo Ferrero Amandi
Representante de la Asociación de Vecinos y Comerciantes del Port d'Eivissa Representative of the Port of Eivissa Residents and Trade Association	Sr. Enrique A. Welker Grether
Representante de ANADE Representative of ANADE	Sra. Isabel Teruel Preston
Representante de ANAVE Representative of ANAVE (Spanish Shipowners' Association)	Sr. Juan Serra Mayans
Representante de la Federación de Comunicación y Transportes de CCOO de las Illes Balears Representative of Communication and Transport Federation - CCOO Balearic Islands	Sr. Rafael Castilla Castilla
Representante de la Federación de Transportes, Comunicación y Mar de UGT de las Illes Balears Representative of Transport and Communication Federation - UGT Balearic Islands	Sr. Juan Antonio Ribas Mari
Representante del Colegio Oficial de Agentes y Comisionistas de Aduanas de Mallorca y Eivissa Representative of Mallorca and Eivissa Official Customs Agents Association	Sr. Vicente Planells Roig
Representante del Club Náutico Eivissa Representative of Eivissa Yacht Club	Sr. Juan Marí Marí
Representante del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos Representative of Civil Engineers' Association	Sr. Pedro Puigdenogles Briones
Representante de ANADE y de la Federación de Empresas Náuticas de las Illes Balears (FENIB) Representative of ANADE (Balearic Islands Nautical and Sporting Facilities Association)	Sr. Bartomeu Bestard Figuerola
Representant de la Asociación Nacional de Remolcadores de España (ANARE) Representative of the National Association of Spanish Tugboat Owners (ANARE)	Sr. Ángel Luis Mato Adrover
Representante de la Asociación de Industrias y Servicios Náuticos de Eivissa y Formentera Representative of the Ibiza and Formentera Association of Nautical Services and Industries	Sr. Francisco Morente Reyes
Representante de la Asociación de Bares, Restaurantes y Cafeterías de Eivissa y Formentera Representative of the Ibiza and Formentera Association of Cafeterías, Bars and Restaurants	Sr. Mariano Torres Juan
Representante de Remolcanosa Representative of Remolcanosa	Sr. José Silveira Cañizares
Secretario Secretary	Sr. Joaquín Jiménez Buedo

CONSEJO DE NAVEGACIÓN Y PUERTO DE LA SAVINA
PORT OF LA SAVINA NAVIGATION COUNCIL

CARGO POSITION	REPRESENTANTE REPRESENTATIVE
Presidente de la Autoridad Portuaria de Baleares President of the Balearic Islands Port Authority	Il. Im. Sr. Alberto Pons Fernández
Director de la Autoridad Portuaria de Baleares Director of the Port Authority of Balearic Islands	Sr. Juan Carlos Plaza Plaza
Capitanía Marítima de Eivissa en funciones Acting Harbour Master Ibiza	Sr. Luis Gascón Rius
Representante del Consell Insular de Formentera Representative of Formentera Island Council	Sr. Jaume Ferrer Ribas
Representante del Ayuntamiento de Formentera Representative of Formentera Town Council	
Representante del Patronat Municipal de Turisme de Formentera Representative of Formentera Municipal Tourism Office	Sra. Alejandra Ferrer Kirschbaum
Representante de Ports de les Illes Balears Representative of Ports de les Illes Balears	Sr. Antonio Deudero Mayans
Representante de la Cofradía de Pescadores de Formentera Representative of the Formentera Fishermen's Association	Sr. Iván Pérez Marí
Representante de la Federación de la Pequeña y Mediana Empresa de Formentera (PIMEF) Representative of the Formentera SME Federation (PIMEF)	Sr. José Mayans Serra
Representante de CAEB Representative of the CAEB (Balearic Islands Business Federation)	Javier Verdera Ferrer
Representante de la Cámara de Comercio de Eivissa y Formentera Representative of the Eivissa and Formentera Chamber of Commerce	Sr. Juan Manuel Costa Escanellas
Representante de ANAVE (Grupo Baleària) Representative of ANAVE (Grupo Baleària)	Sr. Joan Serra Mayans
Representante de Servicios y Concesiones Marítimas Ibicencas Representative of Trasmapi. Representative of Concessionary of Port de La Savina Passenger Terminal	Sr. Rafael Cardona Viuda
Representante de la Asociación de Taxis de Formentera Representative of the Formentera Taxi Drivers' Association	Sr. José Antonio Ferrer Ferrer
Representante de ANADEy de la Marina de Formentera Representative of ANADE and the Marina de Formentera	D. Ángel Bustos Martínez
Representante de Formentera Mar Representative of Formentera Mar	D. Nicolás Mayol Comas
Representante de la Federación de Transportes, Comunicaciones y Mar - Illes Balears de UGT Representative of Transport, Communications and Sea Federation - UGT Balearic Islands	Sr. Vicente Javier Juan Marí
Representante de la Federación de Comunicación y Transportes de CCOO de las Illes Balears Representative of Communication and Transport Federation - CCOO Balearic Islands	Sr. Jorge Vila Valero
Representante del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos Representative of Civil Engineers' Association	Sr. Pedró Puigdemogoles Briones
Representante de Mediterrània Pitiusa Representative of Mediterrània Pitiusa	Sr. Gerardo Ferrero Amandi
Representante de la Federación de Empresas Náuticas de las Illes Balears (FENIB) Representative of FENIB	Sr. Bartomeu Bestard Figuerola
Representante de la Asociación Nacional de Remolcadores de España (ANARE) Representative of the National Association of Spanish Tugboat Owners (ANARE)	Sr. Ángel Luis Mato Adrover
Representante de Sovalgaray Marítima, S.L. Representative of Sovalgaray Marítima, S.L.	Sr. Raimundo Clar Barceló
Secretario Secretary	Sr. Joaquín Jiménez Buedo
Secretario suplente Acting secretary	Sra. M ^a Virginia D' Amico Rebord

Informe de gestión Management Report

TRÁFICO
TRAFFIC

RESULTADOS ECONÓMICOS
ECONOMIC RESULTS

DOMINIO PÚBLICO
PUBLIC AREAS

PLANIFICACIÓN
PLANNING

MEDIO AMBIENTE
ENVIRONMENT

SEGURIDAD Y PROTECCIÓN
SAFETY AND PROTECTION

RECURSOS HUMANOS
HUMAN RESOURCES

INFRAESTRUCTURAS E INVERSIONES
INFRASTRUCTURE AND INVESTMENTS

PROMOCIÓN
PROMOTION

NÁUTICA DE RECREO
RECREATIONAL CRAFT

PUERTO Y CIUDAD
THE PORT AND THE CITY

LOS FAROS EN LA RED
LIGHTHOUSES ON THE WEB

TRÁFICO TRAFFIC

En los puertos que gestiona la Autoridad Portuaria de Baleares, el tráfico total de mercancías en el año 2013 ha alcanzado la cifra de 11.471 miles de toneladas, inferior en un 0,78% a la de 2012. Esta variación, como resultado del diferente comportamiento de cada tipo de tráfico, no denota por sí mismo, un cambio de tendencia en la recuperación iniciada,

En el tráfico de graneles se ha producido una disminución, tanto en sólidos como líquidos, motivado por circunstancias coyunturales, independientes de la evolución de la economía de las Islas. En ambos tráficos esta reducción se ha debido a la menor demanda de combustible para la producción de energía eléctrica, como consecuencia de la interconexión eléctrica por cable con la península, así como la adecuación paulatina de los grupos de producción de energía eléctrica al gas natural, en sustitución del gasóleo.

El tráfico de mercancía general continúa su tendencia al alza, iniciada en el año 2011. El crecimiento, en el año 2013, ha sido de un 3,89% y se han alcanzado 8.737 miles de toneladas, cifra cercana a la obtenida en el año 2005.

El número de pasajeros de línea regular ha crecido en un 11,06 %, alcanzando 4.286.968 pasajeros. En cuanto al tráfico de cruceros turísticos, se ha alcanzado la cifra de 1.534.674 pasajeros, y 699 escalas, lo que supone aumentos del 18,28% y 10,6% respectivamente.

La tabla siguiente recoge los valores más significativos del tráfico del año 2013, sin incluir la pesca ni el avituallamiento, en los cinco puertos dependientes de la Autoridad Portuaria de Baleares, y su comparación con los registrados en 2012.

In the ports managed by the APB, total cargo traffic in 2013 reached the figure of 11,471 tonnes, 0,78% down on 2012. This variation, as a result of variables in different types of traffic, does not necessarily entail a change in the general trend towards recovery.

Bulk traffic, liquid and solid, has fallen, due to factors independent of the Islands' economic situation. This fall in bulk traffic was due to a decreasing demand for fuel for the production of electrical energy as a consequence of the connection by electrical cable with the mainland together with the gradual adaptation of power stations from petrol to natural gas.

The upward trend in general cargo traffic, starting in 2011 continued, standing at 3,89%. The figure of 8,737 tonnes approached the high of 2005.

The number of regular line passengers rose by 11,06%, climbing to 4,286,968 passengers. There were 1,534,674 cruise liner passengers and 699 calls, an increase of 18,28% and 10,6% respectively.

The table below displays the most important statistics for traffic in the 5 APB ports in 2013 without including fish or food supplies, in comparison with the figures from 2012.





PUERTO / PORT VALORES SIGNIFICATIVOS / SIGNIFICANT STATISTICS	TIPO / UNIDAD TYPE / UNIT	2012	2013	VARIACIÓN % VARIATION %
TOTAL DE LOS PUERTOS / TOTAL OF PORTS				
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS	Tn	1.528.807	1.424.636	-6,81%
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULKS	Tn	1.623.778	1.309.549	-19,35%
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL FREIGHT	Tn	8.408.288	8.736.964	3,91%
TOTAL MERCANCÍA / TOTAL FREIGHT	Tn	11.560.873	11.471.149	-0,78%
CONTENEDORES (TEU's) / CONTAINERS (TEUS)	Nº	57.907	61.569	6,32%
PASAJEROS / PASSENGERS	Nº	5.157.613	5.821.642	12,87%
PASAJEROS L. REGULAR / REGULAR LINE PASSENGERS	Nº	3.860.088	4.286.968	11,06%
PASAJEROS C.T. / CRUISE LINER PASSENGERS	Nº	1.297.525	1.534.674	18,28%
BUQUES / VESSELS	Nº	27.540	28.316	2,82%
CRUCEROS TURÍSTICOS / CRUISE LINERS	Nº	632	699	10,60%
PALMA				
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS	Tn	968.052	979.267	1,16%
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULKS	Tn	243.717	250.937	2,96%
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL FREIGHT	Tn	5.935.912	6.203.304	4,50%
TOTAL MERCANCÍA / TOTAL FREIGHT	Tn	7.147.681	7.433.508	4,00%
CONTENEDORES (TEU's) / CONTAINERS (TEUS)	Nº	46.358	54.133	16,77%
PASAJEROS / PASSENGERS	Nº	1.704.458	2.054.554	20,54%
PASAJEROS L. REGULAR / REGULAR LINE PASSENGERS	Nº	719.721	809.310	12,45%
PASAJEROS C.T. / CRUISE LINER PASSENGERS	Nº	984.737	1.245.244	26,45%
Base / Base	Nº	466.361	490.644	5,21%
Tránsito / Transit	Nº	518.376	754.600	45,57%
BUQUES / VESSELS	Nº	2.622	2.615	-0,27%
CRUCEROS TURÍSTICOS / CRUISE LINERS	Nº	411	483	17,52%
ALCUDIA				
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS	Tn	52.062	46.127	-11,40%
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULKS	Tn	1.283.908	932.651	-27,36%
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL FREIGHT	Tn	247.559	268.754	8,56%
TOTAL MERCANCÍA / TOTAL FREIGHT	Tn	1.583.529	1.247.532	-21,22%
CONTENEDORES (TEU's) / CONTAINERS (TEUS)	Nº	636	452	-28,93%
PASAJEROS / PASSENGERS	Nº	142.808	164.472	15,17%
PASAJEROS L. REGULAR / REGULAR LINE PASSENGERS	Nº	142.761	163.447	14,49%
PASAJEROS C.T. / CRUISE LINER PASSENGERS	Nº	47	1025	2080,85%
BUQUES / VESSELS	Nº	1.212	1.223	0,91%
CRUCEROS TURÍSTICOS / CRUISE LINERS	Nº	1	2	100,00%
MAÓ				
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS	Tn	174.415	154.180	-11,60%
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULKS	Tn	17.333	14.365	-17,12%
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL FREIGHT	Tn	537.724	506.883	-5,74%
TOTAL MERCANCÍA / TOTAL FREIGHT	Tn	729.472	675.428	-7,41%
CONTENEDORES (TEU's) / CONTAINERS (TEUS)	Nº	1.253	51	-95,93%
PASAJEROS / PASSENGERS	Nº	179.554	209.700	16,79%
PASAJEROS L. REGULAR / REGULAR LINE PASSENGERS	Nº	125.852	114.175	-9,28%
PASAJEROS C.T. / CRUISE LINER PASSENGERS	Nº	53.702	95.525	77,88%
BUQUES / VESSELS	Nº	458	432	-5,68%
CRUCEROS TURÍSTICOS / CRUISE LINERS	Nº	74	101	36,49%

PUERTO PORT VALORES SIGNIFICATIVOS SIGNIFICANT STATISTICS	TIPO / UNIDAD TYPE / UNIT	2012	2013	VARIACIÓN % VARIATION %
EIVISSA				
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	Tn	334.278	245.062	-26,69%
GRANELES SÓLIDOS SOLID BULKS	Tn	63.382	101.295	59,82%
MERCANCÍA GENERAL GENERAL FREIGHT	Tn	1.434.220	1.514.319	5,58%
TOTAL MERCANCÍA TOTAL FREIGHT	Tn	1.831.880	1.860.676	1,57%
CONTENEDORES (TEU's) CONTAINERS (TEUS)	Nº	9.168	6.749	-26,39%
PASAJEROS PASSENGERS	Nº	1.883.803	2.024.554	7,47%
PASAJEROS L. REGULAR REGULAR LINE PASSENGERS	Nº	1.626.136	1.832.740	12,71%
L. Regular Regular line	Nº	386.409	480.094	24,25%
L. Savina La Savina line	Nº	1.239.727	1.352.646	9,11%
PASAJEROS C.T. CRUISE LINER PASSENGERS	Nº	257.667	191.814	-25,56%
BUQUES VESSELS	Nº	12.308	12.585	2,25%
CRUCEROS TURÍSTICOS CRUISE LINERS	Nº	142	108	-23,94%

LA SAVINA				
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	Tn			
GRANELES SÓLIDOS SOLID BULKS	Tn	15.438	10.301	-33,28%
MERCANCÍA GENERAL GENERAL FREIGHT	Tn	252.873	243.704	-3,63%
TOTAL MERCANCÍA TOTAL FREIGHT	Tn	268.311	254.005	-5,33%
CONTENEDORES (TEU's) CONTAINERS (TEUS)		492	184	-62,60%
PASAJEROS PASSENGERS	Nº	1.246.990	1.368.362	9,73%
PASAJEROS L. REGULAR REGULAR LINE PASSENGERS	Nº	1.245.618	1.367.296	9,77%
L. Regular de cabotaje Ferries	Nº	5.891	14.650	148,68%
L. Regular Eivissa Eivissa Ferry	Nº	1.239.727	1.352.646	9,11%
PASAJEROS C.T. CRUISE LINER PASSENGERS	Nº	1372	1066	-22,30%
BUQUES VESSELS	Nº	10940	11461	4,76%
CRUCEROS TURÍSTICOS CRUISE LINERS	Nº	4	5	25,00%



RESULTADOS ECONÓMICOS ECONOMIC RESULTS

Ingresos

El importe neto de la cifra de negocios del año 2013 ha aumentado un 10% con respecto al año anterior, resultando una cuantía de 65.643 miles de euros, con la siguiente composición:

A. TASAS PORTUARIAS PORT FEES	74%
a) Tasa de ocupación Fees for exclusive use of port area	22%
b) Tasas de utilización Fees for special use of port area	40%
1. Tasa del buque (T1) Shipping fees (T1)	9%
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo (T5) Recreational craft fees (T5)	6%
3. Tasa del pasaje (T2) Passenger fees (T2)	14%
4. Tasa de la mercancía (T3) Cargo fees (T3)	10%
5. Tasa de la pesca fresca (T4) Wet fish fees (T4)	0%
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito (T6) Fees for the special use of the transit area (T6)	0%
c) Tasa de actividad Fees for special use of public port areas	9%
d) Tasa de ayudas a la navegación Fees for non-commercial activities	2%
B. OTROS INGRESOS DE NEGOCIO OTHER INCOME	26%
a) Importes adicionales a las tasas Fees	16%
b) Tarifas y otros Fees	8%
c) Ingresos por recepción desechos generados por buques Ingresos por recepción desechos generados por buques	2%

Gastos

El total destinado a gastos corrientes, incluyendo gastos de personal, dotación para amortizaciones del inmovilizado y otros gastos de explotación, ha alcanzado la cifra de 47.297 miles de euros, lo que supone una disminución del 6% con respecto al ejercicio anterior. Cabe destacar la importante disminución producida en la partida de "pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales", como consecuencia de los buenos resultados de la gestión de cobros realizada. Los conceptos de gastos por servicios exteriores y gastos de personal se han ajustado estrictamente con lo establecido en el vigente Plan de Austeridad.

Con ello el resultado de explotación obtenido en el año 2013 ha alcanzado la cifra de 22.814 miles de euros, lo que ha supuesto un incremento del 71% con respecto al año anterior.

Revenue

Net turnover in 2013 increased by 10% over 2012, standing at 65,643,000 euros as can be seen in the table below:

Expenditure

The total destined to general expenditure, including personnel costs, provision for the depreciation of fixed assets and other operational expenditure, reached the figure of 47,297 million euros, a fall of 6% over 2012. The important decrease in the "losses, deterioration and variation of provisions for commercial operations" section is a consequence of increased efficiency in payment and collection management. Expenditure on external services and personnel has been adjusted strictly in accordance with the stipulations of the current Austerity Plan.

This means that earnings before interest, tax, depreciation and amortization in 2013 stand at 22,814 million euros, 71% up on 2012.

DOMINIO PÚBLICO PUBLIC AREAS

En el capítulo 3 de la presente Memoria, se relacionan las concesiones que se han adjudicado durante el año. Todas ellas han sido adjudicadas por el procedimiento de concurso, en el que, para su adjudicación, se valoran todos los aspectos establecidos en los correspondientes pliegos de bases.

Como ya se ha venido poniendo de manifiesto en los últimos años, existe gran interés en las concesiones destinadas a la náutica de recreo, ya sea para la gestión de amarres o para instalaciones de reparación y mantenimiento. Esto es debido a la gran demanda existente en Baleares, que en general, no puede ser absorbida con la oferta actual.

Este interés se traduce en un aumento muy significativo en las mejoras económicas a las tasas mínimas establecidas, en las bases de los concursos, así como en importantes inversiones destinadas a la realización de proyectos de mejora.

También, durante el año 2013, se han resuelto diferentes concursos. En estos casos, el Consejo de Administración resolvió los concursos que se citan para la adjudicación de la correspondiente concesión:

- Explotación Amarres En Ribera Norte, en el Puerto de Maó
- Explotación de Cafetería en Can Barbarà en el Puerto de Palma.
- Explotación de tiendas "Libre de Impuestos" en el Puerto de Palma.

Los concursos convocados en 2013 han sido los siguientes:

- Gestión de Puestos de amarre en la Dársena interior de Poniente del Puerto de la Savina.
- Explotación del Muelle de Levante para amarre de embarcaciones de gran eslora en el Puerto de Eivissa.
- Gestión de puestos de amarre en el Muelle de Levante en la zona del Varadero de Reynés del Puerto de Maó.

In Chapter 3 of this report there is a list of the concessions adjudicated in 2013. All of them were processed through public tender with all points established in the corresponding conditions being taken into consideration in the adjudication process.

In recent years there has been great interest in concessions for recreational sailing, both for the management of moorings as well as for repair and maintenance facilities. This is due to the great demand in the Balearic Islands for this type of facilities, a demand that cannot be absorbed by current availability.

This interest has been expressed in a significant growth in the minimum fees as well as in important investments in improvement projects.

Several different public tenders were resolved in 2013. In these cases the Administration Council resolved the tenders set out below for the adjudication of the corresponding concession:

- Exploitation of moorings at the Ribera Nord in the Port of Maó
- Exploitation of cafeteria in Ca'n Barbarà in the Port of Palma
- Exploitation of Duty Free Shops in the Port of Palma
- Management of moorings in the Inner Harbour of the Port of La Savina.
- Exploitation of the Moll de Llevant for mooring larger vessels in the Port of Ibiza.
- Management of moorings in the Moll de Llevant in the area of the Reynés slipway in the Port of Maó.



PLANIFICACIÓN PLANNING

El Plan Director de Infraestructuras del Puerto de Palma, redactado inicialmente en el año 2005, se ha ido complementado con estudios relativos a la factibilidad de obtención de material para rellenos, estudios de impacto sobre las playas situadas a levante del puerto, análisis de la maniobra de los buques de cruceros turísticos y diversos trabajos de actualización de la información de base utilizada, así como estudios referidos a diversas alternativas de financiación variando los parámetros establecidos para el diseño y remodelación de actividades en la zona de los actuales Muelles Comerciales.

Por otro lado se inicia la necesaria tramitación ambiental ante el hoy Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, llegando el procedimiento hasta la fase anterior a la de consultas previas.

A principios de 2013, la Autoridad Portuaria de Baleares, a la vista del tiempo transcurrido desde la definición del documento inicial y de los cambios habidos en los tráficos marítimos y su operativa, así como en el resto de actividades portuarias y en la propia configuración interior del puerto, tomó la decisión de llevar a cabo una actualización del Plan original, incorporando los cambios que se estimaran necesarios.

Durante el año 2013 se ha elaborado una nueva propuesta para la Delimitación de los Espacios y Usos Portuarios del Puerto de Maó, y se han iniciado los trabajos para elaborar una nueva propuesta para la Delimitación de los Espacios y Usos Portuarios del Puerto de Eivissa, que previo consenso con las distintas administraciones se realizaran los trámites para su aprobación, conforme a lo que señala el nuevo Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante.

The Infrastructure Guideline Plan for the Port of Palma, initially drafted in 2005, has been supplemented with studies concerning the feasibility of obtaining filling material, the impact on the beaches situated to the east of the port, analyses of the manoeuvres of cruise ships and database updates, as well as studies concerning different financing alternatives, varying the set parameters for the design and remodelling of activities in the area of the current Commercial Docks.

At the same time, environmental administrative procedures required by the Spanish Ministry for Agriculture, Food and the Environment were started, the procedures reaching the previous stage to prior consultation.

At the beginning of 2013, the APB took the decision to update the original plan, bringing in all changes deemed necessary, given the period elapsed since the definition of the original document and the changes in maritime traffic and operations and the inner configuration of the port itself.

In 2013, a new proposal for the Delimitation of Port Uses and Spaces in the Port of Maó was drafted and work started for the drafting of a new proposal for the Delimitation of Port Uses and Spaces in the Port of Ibiza, which after consultation with the different administrations will be processed for approval in accordance with the stipulations of the new legislation covering State Administered Ports and the Merchant Navy.



MEDIO AMBIENTE THE ENVIRONMENT

La APB ha seguido reduciendo los autoconsumos de agua y electricidad en el período 2013, resultado de las inversiones realizadas en la mejora del alumbrado y la red de suministros, así como por la aplicación implantación de un sistema que permite automatizar la lectura de control de contadores, tanto de agua como de electricidad, que permite realizar un seguimiento exhaustivo de los niveles de suministro, detectar y minimizar las fugas.

En 2013 el consumo de agua de la APB ha sido de 83.882 m³ (un 47,88 % menos que en 2012) mientras que el consumo de electricidad ha sido de 6.531.994 KWh (un 1,23% menos que en 2012). La reducción en consumos de combustibles en 2013 son también notables, siendo un -25,89% en gasolina y un -13,05% en gasoil. Ello responde a una reducción de la flota de vehículos así como un mayor control y sustitución de equipamientos de la flota que han completado su vida útil.

Se ha redactado el Plan y los Procedimientos de Gestión de Residuos generados por la propia APB, procedimientos que serán posteriormente incluidos en el sistema de gestión ambiental de la serie ISO 14.001. También se ha elaborado un manual de buenas prácticas en gestión de residuos.

Entre las actividades generadoras de residuos en la comunidad portuaria son especialmente importantes, por el volumen y tipode residuos generados, los entregados por buques, cumpliendo el la entrega de desechos Convenio MARPOL. Se ha implantado el nuevo Plan de Recepción y Manipulación de Desechos Generados por buques y residuos de carga en puerto, en los puertos de Palma, Alcúdia, Maó, Eivissa y la Savina. Se han realizado 6 jornadas de formación sobre las disposiciones y el funcionamiento del Plan. También se han redactado dos guías, una para buques y otra para embarcaciones de pesca y recreo, que se encuentran en la web de la APB a disposición de los interesados.

También se ha iniciado la aplicación de la ROM 5.1-05, que supone una mejora en la evaluación y gestión de los riesgos de contaminación que existen en las aguas del puerto y la vigilancia ambiental para controlar los indicadores de su calidad química y potencial o estado ecológico de las diferentes masas de agua en el área portuaria.

Con respecto al control de la calidad del aire y a los efectos de minimizar el riesgo de emisiones de partículas y polvo en las instalaciones de carga y descarga de carbón, se ha solicitado a la empresa concesionaria la introducción de apelmazantes en origen en el material transportado y pulverización de la carga con agua, minimizando la suspensión de partículas. El nivel de exigencia de medidas para minimizar el impacto de las emisiones a la atmósfera es muy superior al exigido por ley. Regularmente se realizan inspecciones por parte del personal de la APB y se solicita al concesionario tomar lecturas de partículas. En ningún caso se han superado los límites legales de partículas en suspensión. Pese a ello, se han implantado las citadas mejoras en la operativa de carga y descarga.

La APB viene implantando diversas medidas para minimizar los niveles de ruido ligados a la actividad del puerto. Entre ellas, la mejora de accesos y reorganización de la circulación interna para reducir el tránsito de camiones por núcleos urbanos, la reordenación de la actividad portuaria del puerto para alejar los focos de ruidos de las zonas urbanas, así como la vigilancia e inspección por parte del personal propio, del establecimiento y cumplimiento de las condiciones impuestas en los pliegos reguladores para la realización de actividades diversas y normativa referida a limitaciones de velocidad en los viales del puerto y de actividad durante la noche. Se está valorando la realización de un mapa de ruidos de los puertos.

The APB has continued to reduce its own consumption of water and electricity throughout 2013, as a result of the investments in the improvement of the utility networks and the implementation of a system for the automated control of water and electricity meters, allowing comprehensive monitoring of levels of supply and the detection and minimization of leaks.

In 2013 APB water consumption stood at 83.882m³ (47.88% down on 2012) while electricity consumption stood at 6,513,994KWh (1.23% down on 2012). Reduction in fuel consumption in 2013 was also remarkable, standing at -25.89% for petrol and -13.05% for diesel. This responds to a reduction in the vehicle fleet and replacement of equipment completing its service life.

Plans and procedures have been developed for the management of the waste generated by the APB, to be included in the ISO 14.001 environmental management system. A good practice manual covering waste management has also been published.

Ship-Generated Waste is particularly significant in ports, due to its volume and type and this covered by the stipulations of the MARPOL agreement. A new Plan for the Reception and Handling of Ship-Generated Waste and Cargo Residues in Port has been implemented in the ports of Palma, Alcudia, Maó, Ibiza and La Savina. Six training days covering the stipulations and functioning of the plan have taken place. Two manuals have been published, one for shipping and one for recreational craft and fishing boats; these are available on the APB's website.

The application of ROM 5.105 has also been initiated, entailing improvements in the evaluation and management of the risk of contamination of port waters, through the measurement of indicators of chemical quality and the ecological state of different water masses in the port area.

With regard to the control of air quality and in order to minimize the risk of emissions of suspended matter and dust on loading and unloading coal, licensees have been requested to introduce caking agents at origin and to spray cargo with water in order to minimize emissions of suspended matter. The stipulations to minimize the impact of atmospheric emissions are much stricter than those required by law. APB staff make regular inspections and licensees are required to take readings of particles. In no case have legal limits for suspended matter been exceeded. At the same time the aforementioned improvements in loading and unloading have been implemented.

The APB has also implemented various measures to minimize noise levels linked to port activities. These include improving access and the reorganization of internal circulation in order to reduce HGV traffic in urban centres, the rearranging of port activities to take focal points of noise away from town centres, as well as monitoring and inspection by APB staff of the implementation and enforcement of legal requirements for the various activities and regulations regarding speed limits in port roads and night-time activity. The implementation of a noise map of the ports is currently under consideration.

SEGURIDAD Y PROTECCIÓN SAFETY AND PROTECTION

En el ámbito de la seguridad portuaria ("safety"), cabe destacar las siguientes actuaciones llevadas a cabo durante 2013:

Los Planes de Emergencia Interior de los puertos de Palma, Alcúdia, Eivissa i la Savina, revisados y adaptados al Real Decreto 393/2007, han sido inscritos en el Registro de Planes de Autoprotección de la Conselleria d'Administracions Públiques del Govern Balear. La correspondiente adaptación del PEI de Maó está en curso al cierre del ejercicio.

El Manual de autoprotección del edificio de oficinas de la APB en el Puerto de Palma, ha sido inscrito también en el citado Registro General.

En cuanto a los Planes Interiores Marítimos (PIM, anteriormente PICCMA), se ha previsto la adaptación de los PICCMA de los puertos de Alcúdia, Maó, Eivissa y la Savina a PIM, ajustados a lo establecido en el RD 1695/2012. En esta materia, se ha realizado un simulacro del PIM del puerto de Alcúdia, con tendido de barreras contra contaminación marina y actuando con las últimas instalaciones y tecnologías implantadas por la APB.

En el ámbito de la protección, en aplicación de las medidas específicas de "security" y Código ISPS, destacan los siguientes hitos del ejercicio 2013:

En relación a los Planes de Protección del Puerto, se ha realizado una nueva re-evaluación de la protección en los puertos de Eivissa, incorporando las nuevas instalaciones de la zona del Botafoc, y de la Savina. Asimismo, se han renovado los Planes de Protección de las Instalaciones Portuarias de los 5 puertos de la APB y se ha solicitado al Organismo Público Puertos del Estado la aprobación definitiva de los Planes de Protección del Puerto de Palma, Alcúdia, Eivissa y la Savina, para su elevación al Ministerio del Interior, habiendo estado hasta el momento aprobados condicionalmente por el Secretario de Estado de Seguridad del Ministerio de Interior.

En materia de ejercicios formativos y simulacros, se ha realizado una jornada técnica sobre seguridad y protección portuaria en el puerto de Palma organizada conjuntamente por la APB y por el mando del buque Costa Serena, de la compañía Costa Cruceros.

En el ámbito de la coordinación de actividades empresariales en materia de Prevención de Riesgos Laborales, a través de la asistencia técnica Oficina de Coordinación de Actividades Empresariales (OCAE), a lo largo del año 2013, se ha supervisado la homologación de más de 1.868 empresas usuarias del recinto portuario, se han realizado 1.780 conformidades de acceso y 1.018 visitas técnicas a las actividades desarrolladas en los recintos portuarios, que sirven, entre otros propósitos, para controlar que las empresas concurrentes tengan su pertinente homologación en materia de coordinación de actividades empresariales (CAE). Se ha mantenido regularmente informadas a las empresas acerca de los riesgos adicionales que se pueden producir en el recinto portuario y se han realizado más de 2.100 asesoramientos en materia de prevención. Asimismo, se han realizado más de 30 reuniones del Plan de Coordinación con los usuarios del recinto portuario y se ha formado a más de 20 agentes portuarios (Consignatarios) en el curso básico en PRL (de 50 horas lectivas).

En el marco de los convenios entre la APB y las diferentes instituciones con competencia en materia de extinción de incendios, se ha firmado un nuevo convenio con los servicios de prevención y extinción de incendios, salvamento y protección civil del Consell Insular d' Eivissa.

In the field of port safety, the following actions were carried out in 2013.

In 2012 Internal Emergency Plans for the ports of Palma, Alcudia Ibiza and La Savina, were registered at the Govern Balear's Register of Self-Protection Plans after review and adaptation to the stipulations of RD 393/2007. The adaptation of the IEP of the Port of Maó was still underway at the end of 2013.

The Self-Protection Manual for the APB's office building in the Port of Palma has also been registered at the aforementioned General Register.

PICCMA (Interior Contingency Plans for Accidental Marine Pollution) now known as PIMs (Interior Marine Plans) have been adapted for the Ports of Alcudia, Maó, La Savina and Ibiza, in accordance with the stipulations of RD 1695/2012. A PIM simulation took place in the Port of Alcudia with the laying of barriers against marine contamination and the use of state of the art technology and facilities implemented by the APB.

In the application of specific security and ISPS Code measures, the following actions were implemented in 2013:

With regard to the Port Protection Plans, the protection of the Ports of La Savina and Ibiza have been re-evaluated, covering the new facilities in the Botafoc area. The Port Protection Plans for the five APB ports have all been renewed and the Port Protection Plans for the ports of Palma, Ibiza, La Savina and Alcudia have been submitted to the Spanish National Port Authority for approval and derivation to the Ministry for the Interior. At the present moment the plans have been conditionally approved by the Ministry for the Interior's Secretary of State for Security

Concerning training exercises and simulations, a day-long technical session covering security and protection in the Port of Palma was organized jointly by the APB and the command of the Costa Serena cruise liner, owned by Costa Cruceros.

Regarding the coordination of businesses in the field of Health and Safety, in 2013 through the technical assistance of the Office for the Coordination of Business Activities (OCAE), the accreditation of over 1,868 port businesses was supervised, 1,780 approvals granting access were given and 1,018 technical visits to port activities were carried out in order to ensure that licensees held the relevant accreditation in the Office for the Coordination of Business Activities (CAE). Businesses were informed regularly about additional risks that may occur in ports, with over 2,100 assessments in prevention being performed. Over 30 meetings with port users covering the Coordination Plan took place and 20 port agents received Health and Safety training (50 hours).

Within the framework of agreements between the APB and different organizations with competences in the field of fire-fighting, a new agreement was signed with Ibiza Island Council's Fire-Fighting, Rescue and Civil Protection Service.

RECURSOS HUMANOS HUMAN RESOURCES

La evolución del empleo en la APB está sujeta a las restricciones en materia presupuestaria y su efecto sobre las limitaciones a la reposición de cambios en la plantilla.

Durante el ejercicio 2013, el número medio de personas empleadas en la APB, contando incluyendo personal fijo y temporal, fue de 344, distribuidos por géneros 278 hombres y 66 mujeres.

En el marco de las relaciones laborales, la participación del trabajador en los procesos de mejora de la actividad se canaliza principalmente a través del comité de empresa, que actúa de portavoz, de acuerdo al artículo 8 del Convenio colectivo. En este sentido, las reuniones periódicas con los representantes legales de los trabajadores incluyen información sobre el trabajo, sugerencias y propuestas de mejora de los procesos productivos.

El desarrollo profesional de los empleados de la APB está alineado con el modelo de gestión por competencias del sistema portuario español. Este modelo pieza fundamental en el actual Convenio colectivo, articula las políticas de selección, formación y clasificación del personal en ocupaciones con sus correspondientes perfiles y niveles competenciales.

En la fase de implantación, la APB alcanzó el objetivo inicial que todos los trabajadores fijos que están dentro de Convenio obtuvieron el perfil competencial mínimo.

El objetivo es que cada trabajador se sitúe en el nivel competencial acorde a su nivel retributivo y se han iniciado las actividades para conseguir que mediante la formación alcancen el perfil correspondiente al nivel retributivo que tienen reconocido mediante los programas de formación y la evaluación de competencias.

En el ejercicio de 2013, se han destinado 7.957.- horas a formación para los empleados de la APB en diferentes materias.

Se ha reglamentado y ordenado la aplicación del plus de flexibilidad horaria, dentro del programa de Productividad, todo ello mediante un sistema de control de gestión de dicha flexibilidad horaria.

Se han introducido mejoras de los procesos de comunicación interna, mediante la implantación de foro de comunicación del personal APB Intranet, la cual dispone de información para consulta y desarrollo del trabajo del personal que forma parte de la APB, facilitando el acceso a la gestión de trámites y consultas, destacando principalmente la publicación en tableros de anuncios virtuales, acceso a la programación de servicios de policía, anuncios de tipo social, manuales formativos, información en materia de prevención de riesgos laborales, etc... El Comité de Empresa y los Sindicatos disponen de un espacio de comunicación en la intranet para realizar sus comunicaciones.

La APB ha seguido avanzando en el desarrollo e implantación de procedimientos para mejorar de manera continua la calidad del sistema de trabajo en prevención de riesgos laborales en el ámbito de la APB.

Se ha realizado la implantación de nuevos procedimientos y protocolos de actuación en relación a las medidas y acciones correctoras en materia de prevención de riesgos laborales. El procedimiento de identificación de acciones preventivas deriva de las evaluaciones de riesgos, del análisis de accidentes de trabajo,

The development of employment in the APB is subject to budgetary restrictions and their constraining effect on staff turnover.

The average number of workers in 2013 stood at 344, between permanent and temporary staff, with 278 men and 66 women.

The career development of APB staff is in line with the competence-based management model adopted by the Spanish port system. This model is a crucial part of the current Collective Agreement, articulating staff selection, classification and training into occupations with their corresponding profiles and competence levels.

In the implementation phase, the APB reached the initial goal whereby all permanent staff covered by the Collective Agreement obtained their minimum competence profile.

The objective is for each worker to be situated within the competence level according to his or her salary level. Training activities and competence evaluation have been initiated for staff to reach the profile corresponding to their salary level.

In 2013 7957 hours were dedicated to APB staff training in different fields.

The application of a bonus for flexible working hours has been implemented as part of the Productivity Programme through a monitoring and management system.

Improvements in internal communication processes have been introduced through the implementation of APB Intranet, a communication forum containing information for consultation by APB staff, facilitating access to administrative processes, mainly through a virtual noticeboard, access to the schedule of police services, social announcements, training manuals, health and safety information etc. The Works Committees and Trades Unions also have a space on the Intranet for their own communications.

The APB has continued to make progress in the development and implementation of procedures for the continuous improvement of the quality of systems for the prevention of occupational hazards.

New health and safety protocols and procedures have been implemented. Procedures for the identification of preventative actions derive from risk assessments, from the analysis of workplace accidents, from the meetings of the Health and Safety Committee or from workers detecting a particular circumstance that will then be tracked by the prevention service. The APB has a protocol of action for handling sensitive people.

de las propias reuniones del Comité de seguridad y salud, o a través de cualquier trabajador que detecte alguna circunstancia, tras las que se realiza un seguimiento a través del servicio de prevención. La APB cuenta con un protocolo de actuación para personas especialmente sensibles.

Dentro del marco del Programa de becas APB, ofrece un programa de prácticas profesionales becadas, se colabora con varias universidades, -Universidad de las Illes Balears (UIB), Universidad Politècnica de Catalunya, Politècnica de Madrid, Valencia y Universidad Castilla la Mancha.

Por primera vez, la APB, en colaboración con el Consell de Mallorca, ha contado con la participación de una estudiante en prácticas del Programa de Formación Especial para personas con discapacidad a través del centro educativo CC La Purísima. La experiencia, tanto por la participación de la estudiante, la relación con los trabajadores de la APB y los profesores supervisores, ha sido satisfactoria y se espera reeditar esta experiencia inicial.

En el ejercicio 2013, se ha continuado con la tradicional entrega de reconocimientos y fidelización de los trabajadores, que gracias a todos ellos, con su dedicación y diligencia se logra el cumplimiento de los fines de la Autoridad Portuaria y reconocimientos por excelencia en el desempeño de funciones.

CALIDAD QUALITY

En 2013 la APB se ha adherido al Foro Institucional de Calidad en el Sector Público de las Islas Baleares, una agrupación de instituciones públicas, tanto de ámbito estatal como autonómico y local, que promueven el intercambio de experiencias en gestión de calidad entre las instituciones, con la finalidad de mejorar su nivel de eficiencia y prestar un servicio moderno y adaptado a las necesidades de los usuarios.

Forman parte del Foro de la Calidad, además de la APB, los ayuntamientos de Palma de Mallorca y Calvià, el Consell Insular de Mallorca y el de Menorca, varias consejerías del Govern de les Illes Balears, la Universitat de les Illes Balears (UIB) y la Delegación del Gobierno, entre otras entidades.

Asimismo, la APB, desde finales de año de 2013 ha iniciado un proceso para implementar la ISO 9001, que servirá para mejorar la calidad del servicio.

As part of its Grants Programme, the APB offers funding for internship placements in cooperation with several universities; the University of the Balearic Islands (UIB), Universitat Politècnica de Catalunya, Politecnica de Madrid and the Universities of Valencia and Castilla La Mancha.

For the first time, together with Mallorca Island Council, the APB has offered a placement to a student in its Programme for Special Training for persons with disabilities through La Purísima special educational centre. The experience was highly satisfactory both for the student and the relationship with APB staff and the supervisory teachers; it is hoped that this initial experience can be repeated.

In 2013, the traditional award of loyalty rewards to staff continued. It is thanks to their diligence and dedication that the APB is able to obtain its goals and recognition of excellence in the performance of its functions.

In 2013 the APB joined the Balearic Islands Institutional Forum for Quality in the Public Sector, a grouping of public institutions, operating at state as well as regional and local levels, promoting the exchange of experiences in quality management between institutions with the aim of improving efficiency and providing a modern service tailored to meet the needs of users.

In addition to the APB, other organizations forming part of the Quality Forum include Palma and Calvià City Councils, Mallorca and Menorca Island Councils, the UIB, the Delegation of the Central Government and several of the Balearic Islands Regional Government's Ministries.

At the end of 2013 the APB started the process for the implementation of ISO 9001 in order to improve the quality of service.

La APB participa en la Comisión Interportuaria de I+D+i y en las reuniones bimensuales de Grupo GO, con el objetivo de avanzar en una metodología compartida en esta materia y sentar las bases para la planificación de las actividades de I+D+i de interés común que se llevan a cabo en el sistema portuario de titularidad estatal. También en colaboración con Puertos del Estado, la APB ha seguido participando en la aportación de datos para las investigaciones que se abordan desde el laboratorio del CEDEX.

A finales del 2013, la APB se ha adherido en 2013 al "Clúster d'Innovació Tecnològica en Turisme de Les Illes Balears" (Balears.t). Esta Asociación reúne a entes administrativos, organismos universitarios y empresas de las Islas Baleares, relacionados con las actividades turísticas y su desarrollo, que impulsan la transformación turística por medio de la ejecución de proyectos y actividades basados en propuestas de innovación y tecnología.

En materia investigadora, en 2013 se ha invertido en la adquisición de los derechos de autor del "Método general de cálculo de amarrias y muertos en dársenas de embarcaciones menores con aplicación con ordenador", proyecto para el que se ha contado con una asistencia técnica para la realización de la ampliación del "Método general de cálculo de amarrias y muertos en dársenas de embarcaciones menores para aplicación con ordenador" a la modalidad de muertos con cadena de fondo.

Se ha continuado con la ejecución del proyecto "Obtención, tratamiento y análisis de los datos procedentes de la instrumentación del dique de Botafoc", mediante los siguientes expedientes:

- Suministro e instalación de nuevos sensores de presión y subpresión de las secciones instrumentales del Dique de Botafoc
- Asistencia técnica para la instrumentación nº 8 del Dique de Botafoc
- Asistencia técnica para la toma de datos, procesado y puesta en valor a través de nuevas líneas de investigación de la instrumentación del Dique de Botafoc.

El objetivo del proyecto es mejorar el conocimiento del comportamiento de la estructura de un dique vertical frente a las variables climáticas a las que se encuentra sometido, contrastándolo con las hipótesis de proyecto y obteniendo coeficientes de seguridad en tiempo real, comparándolos con modelos deterministas, así como con un modelo 2D. Para ello, se contempla la recogida de datos registrados por los sensores de presión en paramentos verticales y horizontales, del sistema inercial para obtención de giros y aceleraciones, del medidor de oleaje, del correntímetro y de las cámaras instaladas en el dique de Botafoc y su posterior análisis, tratamiento y envío a Puertos del Estado para su estudio mediante modelo matemático e integración de resultados con los obtenidos en otros proyectos similares en estructuras del Sistema Portuario. La duración del proyecto va desde la construcción. Este proyecto se inició con la construcción del Dique de Botafoc en 2003, renovándose año a año, hasta un plazo no determinado y se han venido manteniendo hasta la actualidad con diferentes contratos y con diversos alcances.

Además, el proyecto "Explanada y Muelles comerciales al abrigo del Dique de Botafoc" incluye una partida dedicada a I+D+i, estimada en un valor del 1% del proyecto y aplicado sobre la inversión certificada en 2013.

The APB participates in the Interport R+D+i Commission and in the meetings of the GO Group with the goal of making progress in sharing methodologies and laying the foundations for planning common R+D+i activities for the Spanish National Port System. Together with the Spanish National Port Authority, the APB has continued to participate in the provision of data for research performed at the CEDEX laboratory.

At the end of 2013 the APB joined the Cluster for Technological Innovation in Tourism in the Balearic Islands (Balears.t), bringing together administrative, higher educational and business organizations related to tourism development, in order to transform tourism in the Balearic Islands through projects and activities making use of innovative technology.

Regarding research in 2013 an investment was made for the purchase of the copyright for "General methodology for the calculation of moorings for smaller craft" for which technical assistance was sought for the modality of block and chain moorings.

The execution of the project "Collection, treatment and analysis of data proceeding from the instrumentation of the Botafoc Breakwater" continued with the following reports:

- Provision and installation of new pressure and sub-pressure sensors at the instrumental sections of Botafoc Breakwater.
- Technical assistance for instrumentation nº 8 of Botafoc Breakwater
- Technical assistance for data collection, processing and value setting through new lines of research at the instrumentation of Botafoc Breakwater

The aim of the project is to improve knowledge of the behaviour of the structure of a vertical breakwater against the climatic variables to which it is subject, contrasting with the design hypotheses and obtaining safety coefficients in real time, to be compared with deterministic models and a 2D model. To do so, data recorded by pressure sensors on vertical and horizontal surfaces, an inertial system for obtaining turns and accelerations, wave meters, current meters and cameras installed in the Botafoc Breakwater will be taken into consideration for subsequent analysis, processing and derivation to the National Port Authority for study using mathematical models and integration of results with those obtained from other similar projects in the National Port System. The project started with the construction of the Botafoc Breakwater in 2003, to be renewed yearly for an as yet undetermined period covering different contracts with different scopes.

In addition, the Project "Esplanade and Commercial Docks at the Botafoc Breakwater" includes an item dedicated to R+D+i, at an estimated 1% of the total value of the project, applied on the certified investment for 2013.

En 2013 se diseña un nuevo proyecto para el desarrollo de una plataforma web de innovación portuaria que pretende impulsar el conocimiento sobre las necesidades de innovación que tiene toda la comunidad portuaria, así como promover soluciones canalizando los recursos para la innovación disponibles dentro y fuera de la APB. Para desarrollar este concepto, la APB tiene previsto convocar, presentar, a principios de 2014, un grupo de trabajo para sentar a todas las partes implicadas en trabajar en esta línea de colaboración para la innovación a la Comunidad Portuaria, así como a Administraciones y Organizaciones que pudieran tener interés en participar en esta idea.

Plataforma de Innovación Portuaria

La APB está liderando el diseño y desarrollo de una Plataforma de Innovación Portuaria que catalice la generación de ideas y proyectos innovadores que busquen soluciones a los problemas existentes. Esta plataforma es la base del soporte al concepto Smart Port, objetivo que pretende desarrollar soluciones innovadoras e inteligentes para cualquier elemento de la gestión del puerto, tales como, gestión de amarres, iluminación centralizada y telecontrolada, control de la graduación de la intensidad de la luz, encendido y apagado, etc. consiguiendo las eficiencias y los ahorros asociados.

Ligado al concepto anterior, se encuentra la investigación que se viene realizando sobre la conexión de buques a tierra en los puertos de Palma y Eivissa. En la actualidad, cuando los buques atracan en el puerto, emiten numerosos contaminantes al emplear el combustible necesario para poder ofrecer a sus pasajeros el servicio de iluminación y aire acondicionado, entre otros, mientras el buque se encuentra atracado. El sistema "Cold Ironing" se presenta como solución para evitar estos efectos. La APB, mediante encomienda de gestión a ISDEFE, viene investigando la factibilidad e inversiones necesarias para implementar este sistema en los citados puertos. La APB tiene previsto presentar en 2014 los avances realizados en este proyecto a los diferentes actores implicados, tales como autoridades locales, administración, navieras, consignatarios, y empresas eléctricas, etc.

En la misma línea de búsqueda de soluciones que generen una mayor eficiencia energética, la APB ha iniciado un proyecto de auditoría energética, previa a la externalización del suministro eléctrico, iniciativas que pretenden la consecución de ahorros, tanto en precio de la tarifa fija y como en consumos energéticos. La contratación e implementación está prevista para 2014.

In 2013 a new project was designed for the development of a web platform for port innovation with the aim of supporting knowledge on the port community's needs for innovation and promoting solutions, by channelling available resources for innovation from both inside and outside the APB. For the development of this concept the APB plans to present a working group at the beginning of 2014 for all stakeholders to sit down and work together for innovation in the Port Community, together with any public administrations or other organizations with an interest in participating in the project.

Port Innovation Platform

The APB is leading the design and development of a Port Innovation Platform to catalyse the generation of innovative ideas and projects, aiming to find solutions to existing problems. The aim of this platform is to support the Smart Port concept, developing intelligent, innovative solutions for all aspects of port management including mooring management, centralized, remote controlled illumination, control of light intensity, lighting up and switching off, thus attaining the associated levels of savings and efficiency.

Closely linked to the section above is the research into ship to shore connections in the ports of Ibiza and Palma. At the present moment, when shipping is berthed in the port, many pollutants are emitted on using the fuel required to offer passengers lighting and air-conditioning among other services. The Cold Ironing system is one solution to avoid these effects. The APB through ISDEFE has been researching into the feasibility and required investment to implement this system in the aforementioned ports. In 2014 the APB plans to present the progress made in this project to the different stakeholders including local authorities, shipping companies and electrical companies etc.

In the same direction of seeking solutions generating greater energy efficiency, the APB has started an energy auditing project, prior to the externalization of energy supplies; these initiatives aim for savings, both in fixed tariffs as well as in energy consumption. Implementation is planned for 2014.



PROMOCIÓN PROMOTION

La APB ha estado presente en las principales ferias y foros de cruceros turísticos y náutico deportiva y de recreo, consolidando y potenciando la participación de los puertos y de la iniciativa privada balear en estos mercados internacionales en los que realiza un seguimiento y promoción continuos. Las actividades más destacadas en 2013 fueron:

Miami Seatrade Cruise Shipping Convention

La APB ha participado, junto a una delegación institucional y empresarial balear en ésta feria referente principal de la industria de cruceros turísticos. Se ha presentado el destino Illes Balears, es decir la suma de infraestructura portuaria y oferta turística.

El stand de la APB, formando parte del espacio destinado a los Puertos de España, sirvió de punto de encuentro a las diferentes empresas de las Islas para sus reuniones con clientes actuales y potenciales. Se contó también con la presencia de la Agencia de Turismo de les Illes Balears (ATB) y los ayuntamientos de Alcudia y Maó.

La APB fue galardonada con dos premios de la prestigiosa revista especializada del sector Cruise Insight, la cual reconoció al puerto de Palma por las mejoras en sus instalaciones y al puerto de Maó por ser un destino altamente recomendable.

Otro reconocimiento a la APB, por su labor en la promoción de los puertos como destino de cruceros a lo largo de los años, fue el gesto con el que Costa Cruceros celebrando en el puerto de Palma el 60 aniversario de la compañía, coincidiendo con una escala en el mes de marzo del Costa Mediterranea.

En este aspecto también cabe señalar otra distinción otorgada a la APB, en este caso por parte de la Escuela de Turismo Felipe Moreno de Palma, que le concedió el Escudo de Oro de su entidad, por su contribución al turismo de cruceros.

II International Cruise Summit, Madrid

La APB ha participado en este evento que da cita a todos los agentes relacionados con la industria del crucero y del que es uno de los patrocinadores. En ésta edición, la APB formó parte de la mesa redonda que trató sobre la temática "Los cruceros en relación puerto-ciudad"

Seatrade Europa Hamburgo.

La APB estuvo presente en este importante evento, al que acuden las principales empresas navieras de cruceros.

Asambleas Generales de Medcruise, en Madeira (Portugal) y Alanya (Turquía)

La APB es uno de los socios de mayor antigüedad en esta entidad privada donde están representados los puertos de cruceros del Mediterráneo con el objetivo de intercambiar información, buenas prácticas, estudios y convocar a las empresas del sector. La presencia de la APB en estos encuentros, ha dado lugar a una intensa actividad en reuniones con operadores de cruceros.

The APB attended all the main cruise and recreational sailing shows and fairs, consolidating and enhancing the participation of its ports and the Balearic Islands business community in international markets, which are continuously monitored and promoted. Some of the main activities in 2013 included:

Miami Seatrade Cruise Shipping Convention

The APB attended this international fair, the most important in the cruise industry, together with an institutional and business delegation from the Balearic Islands, presenting the Illes Balears destination, that is to say the sum of port infrastructures and tourism.

The APB's stand, situated in the space dedicated to the Spanish National Port Authority, acted as a point of encounter for the Balearic business community to meet current and potential customers. The Balearic Islands Tourism Agency (ATB) and Maó and Alcudia Town Councils were also present.

The APB received two awards from Cruise Insight, the prestigious sector magazine, recognizing the Port of Palma for improvements in its facilities and the Port of Maó as a highly recommended destination.

Another recognition for the APB's work in the promotion of its ports as cruise liner destinations was Costa Crucero's decision to celebrate its 60th anniversary in the Port of Palma, coinciding with a call by the Costa Mediterranea in March.

Another distinction awarded to the APB was the Gold Medal from the Felipe Moreno Tourism School in Palma, in recognition of its contribution to cruise liner tourism.

II International Cruise Summit, Madrid

The APB participated in and sponsored this event that brings together all representatives of the cruise industry. In this edition this APB participated in the round table on "Cruise liners, Ports and Cities".

Seatrade Europa Hamburg

The APB was present at this important event, attended by the main cruise operators

General Medcruise Assemblies at Madeira (Portugal) and Alanya (Turkey)

The APB is one of the senior members in this private organization representing Mediterranean cruise ports with the goal of sharing information, good practices, studies and enabling businesses from the sector to meet each other. APB attendance at these assemblies led to many fruitful meetings with cruise operators.

Feria náutica internacionales de Düsseldorf

La APB ha participado en esta feria, en el marco del convenio con la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Mallorca para el desarrollo de la promoción de la náutica de Baleares.

3rd Europa Ports Forum, Bruselas

Este foro, organizado por la Cruise Lines International Association (CLIA), contó con la participación de la APB en los paneles de debate sobre Infraestructuras Portuarias, junto a representantes de otros puertos europeos y navieras de cruceros.

Salón Náutico Internacional de Palma/Palma Boat Show y Palma Superyacht brokerage and charter show 2013

La APB ha participado como miembro del Comité Organizador en la 30 edición del tradicional Salón Náutico Internacional de Palma, con un nuevo nombre de Palma Boat Show, con una ocupación de 31.860 m² de espejo de agua y 17.505 m² de superficie de tierra.

Con ocasión de este evento la APB facilita sus instalaciones, tanto para la realización de encuentros del sector como para la realización de acciones promocionales.

Entrega de metopas a las navieras de cruceros

La APB celebra los tradicionales actos de entrega de metopas conmemorativas de las primeras escalas de los cruceros en los puertos de interés general de Baleares. En el año 2013 se entregaron las siguientes:

- En Palma a Carnival Sunshine y Carnival Legend (Carnival CruiseLines), MV Voyager (Voyages of Discovery), Costa Favolosa (Costa Crociere) y Europa 2 (Hapag Lloyd Cruises)
- En Maó a Msc Sinfonía (MSC Cruises)
- En Alcudia a Prinsendam (Holland America Line) y The World (Residence at Sea)

International Boat Show Düsseldorf

The APB attended this fair through an agreement with the Mallorca Chamber of Commerce for the promotion of recreational sailing in the Balearic Islands.

3rd Europa Ports Forum, Brussels

This forum, organized by the Cruise Lines International Association (CLIA), saw the participation of the APB in different debates on Port Infrastructures, together with representatives of other European ports and cruise operators.

Palma Boat Show and Palma Superyacht brokerage and charter show 2013

The APB participated as a member of the Organizing Committee in the 30th edition of the Palma Boat Show occupying 31,860m² of water surface and 17,505 m² of land area.

For this event the APB made its facilities available, both for sectorial meetings as well as promotional events.

Award of ceremonial plaques to cruise line companies

The APB held its traditional award of commemorative plaques for the first call of cruise liners in its ports. In 2012, plaques were handed over to the following vessels:

- Carnival Sunshine and Carnival Legend (Carnival Cruise Lines), MV Voyager (Voyages of Discovery), Costa Favolosa (Costa Crociere) and Europa 2 (Hapag Lloyd Cruises) in Palma
- Msc Sinfonía (MSC Cruises) in Maó
- Prinsendam (Holland America Line) and The World (Residence at Sea) in Alcudia



NÁUTICA DE RECREO RECREATIONAL SAILING

Una singularidad de los puertos de Baleares es el gran volumen de actividad que se genera en ellos, relacionada con la náutica deportiva y de recreo.

La cifra de negocios originada por la actividad de la náutica deportiva y de recreo que ha obtenido la Autoridad Portuaria de Baleares en el año 2011 ha alcanzado la cifra de 29.875.461,41 €. Esta cifra incluye además de las tasas por atraque, y señalización marítima, todos los ingresos derivados de las concesiones, esto es, tasa por ocupación, tasa de actividad así como las mejoras a las tasas ofertadas en los concursos para el otorgamiento de concesiones y suministros. Esta cifra supone un 45,51% del importe neto del volumen de negocio total.

Puestos de atraque

En el cuadro adjunto se relacionan todas las instalaciones con atraques para embarcaciones deportivas y de recreo dentro de la zona de servicio de los cinco puertos que gestiona la Autoridad Portuaria de Baleares. El total de estos puestos de atraque, (7.688) actualmente representa aproximadamente un 38 % de la totalidad de amarres que existen en las Islas.

En el siguiente cuadro, estos puestos de atraque se clasifican en función del tamaño de eslora.

A singular characteristic of APB ports is the high volume of activity generated by recreational and competitive sailing.

Revenues arising from the activity of competitive and recreational sailing obtained by the APB in 2011 stood at €29,875,461.41 euros. This figure also includes mooring fees, maritime signalling, all revenue from concessions, fees for special and exclusive use of port areas, and improvements to rates offered in the tenders for the granting of concessions and supplies. This represents 45.51% of net total turnover.

Moorings

The table below shows all mooring facilities for recreational craft within the service area of the five ports managed by the APB. The total amount of these moorings (7688) currently represents approximately 38% of all existing moorings in the Islands.

In the following table, moorings have been classified by length

PUERTO PORT GESTIÓN MANAGEMENT	ESLORA			TOTAL
	< 8 M.	ENTRE 8 Y 24 M.	> 24 M.	
PALMA	2083	1474	162	3719
Gestión directa Direct Management	1343	35	0	1378
Gestión indirecta Indirect Management	740	1439	162	2341
ALCUDIA	419	411	16	846
Gestión directa Direct Management	116	0	0	116
Gestión indirecta Indirect Management	303	411	16	730
MAHÓN	839	811	43	1693
Gestión directa Direct Management	592	239	0	831
Gestión indirecta Indirect Management	247	572	43	862
EIVISSA	431	739	108	1278
Gestión directa Direct Management	12	0	0	12
Gestión indirecta Indirect Management	419	739	108	1266
LA SAVINA	11	101	40	152
Gestión directa Direct Management	0	0	0	0
Gestión indirecta Indirect Management	11	101	40	152
TOTAL APB	3783	3536	369	7688
Gestión directa Direct Management	2063	274	0	2337
Gestión indirecta Indirect Management	1720	3262	369	5351

PUERTO Y CIUDAD THE PORT AND THE CITY

En el capítulo dedicado a la relación entre el puerto y la ciudad, cabe destacar el logro conseguido en algunas actuaciones gracias al diálogo continuo entre las distintas instituciones, portavoces del sentir ciudadano en las decisiones, a menudo sensibles, relacionadas con el puerto. En concreto, este hecho se hizo patente en la toma de la decisión por parte de la APB de la futura ubicación en el puerto de Eivissa de las barcas que conectan diariamente con el puerto de la Savina. La reforma integral de la fachada marítima ibicenca obligaba a repensar cuál era la mejor opción para situar el embarque y desembarque del tráfico entre las dos islas pitiusas, por la que se mueven al año más de 1,3 millones de personas y más de 250.000 toneladas de mercancías.

Tres opciones técnicas se pusieron a debate, con su pros y sus contras, con los consells de Eivissa, el de Formentera y el ayuntamiento de Eivissa como portavoces. La oportunidad de poder contar con nuevas tecnologías aplicadas a la comunicación nos permitió trasladar este debate a las redes sociales, donde todos aquellos que lo quisieron pudieron dar su opinión al respecto. No faltó controversia ni posturas enfrentadas, pero al final el consenso mayoritario marcó la decisión de la APB.

El esfuerzo transmisor por parte de la APB de su gestión a la ciudadanía tuvo otro ejemplo a destacar. Fue en el capítulo dedicado a las obras de dragado del puerto de Maó. Un tema muy controvertido que contó en todo momento con la predisposición de la APB para acercar al ciudadano toda la información y detalles en torno a esta obra. Se realizaron varias jornadas técnicas de carácter público, así como numerosas reuniones sectoriales y colectivas con representantes de administraciones públicas, entidades ecologistas, empresariales y vecinales.

La actividad portuaria es muy compleja, así como diversa. Darla a conocer al público exige también diversidad de canales. En este sentido, se celebró en 2013 las I Jornadas de Derecho Portuario dirigido en general a gestores de puertos procedentes de todo el territorio nacional. Durante dos días se trataron temas relacionados con las concesiones administrativas en los puertos, el análisis de la jurisprudencia del TSJIB en relación a la APB, el régimen económico de las autoridades portuarias y la ordenación urbanística de la zona de servicio de los puertos estatales.

La participación popular con los temas portuarios tiene su vertiente artística con el ya consolidado Concurso de Pintura y Fotografía dedicado a los puertos de interés general y a los faros de las Islas Baleares. Patrocinado por la APB y organizado en colaboración del Círculo de Bellas artes de Palma de Mallorca, a la cuarta edición del concurso se presentaron más de 300 obras procedentes de todas las islas y divididas en tres categorías: acuarela, otras técnicas pictóricas y fotografía. De las obras presentadas se realizó una preselección de un centenar de obras y se organizaron varias exposiciones en Palma, Maó y Eivissa.

La proyección mundial de la APB al exterior tuvo su protagonismo, como es habitual, con la participación en ferias extranjeras dedicadas al sector náutico, como la de Hamburgo, y de cruceros turísticos, como la Seatrade Cruise Shipping Miami, o la 43 edición de la Medcruise de Turquía.

En relación con la impronta que dejan los cruceros en nuestros puertos y ciudades, conviene que destacar que el 19 de octubre se igualó la marca histórica en el puerto de Palma de la escala simultánea de hasta siete cruceros turísticos. AidaVita, Thomson Dream, Queen Victoria, Albatros, L'Austral, Norwegian Epic y Alexander Von Humboldt II coincidieron en el puerto de Palma, igualando el récord conseguido el pasado 10 de octubre de 2008.

This chapter highlights the achievements of specific actions due to continuous dialogue between different institutions representing public opinion in taking decisions, often sensitive, concerning the relationship of ports to their host cities. This was particularly evident in the decision taken by the APB on the future location in the Port of Ibiza of the boats making the daily connection to the Port of La Savina. Comprehensive development of the port's waterfront forced a rethink of how best to position the embarking and disembarking of traffic between the neighbouring islands of Ibiza and Formentera, moving 1,3 million passengers and 250,000 tonnes of cargo every year.

Three technical options were debated with the Island Councils of Ibiza and Formentera and Ibiza City Council. The opportunities furnished by new technologies applied to communication allowed the debate to be transferred to social networks where all those who so desired were able to express their opinion. In spite of much controversy and confrontation the APB's decision received majority consensus.

The APB's efforts to bring its management closer to the citizens were also significant in the project for the dredging of the Port of Maó. This highly controversial question was marked at all times by the willingness of the APB to make all the information and details concerning the project available to the general public. Several technical public info-days were organized as well as a large number of sectorial and collective meetings with representatives of local government and business, conservationist and residents' associations.

Port activities are highly complex as well as diverse and transmitting this to the general public requires a diversity of channels. In 2013 the 1st Sessions of Port Law took place, aimed at port managers from all over Spain. Over two days a variety of topics were covered, including administrative concessions in ports, the analysis of the Balearic Islands Higher Tribunal of Justice (TSJIB) in relation to the APB, the economic status of port authorities and urban planning in the service areas of state-managed ports.

Popular participation in port-related topics has its artistic aspect in the well-established Painting and Photography Competition dedicated to the lighthouses and five APB ports in the Balearic islands. Sponsored by the APB and organized together with Palma's Círculo de Bellas Artes, in the 4th edition of the competition, over 300 works from all the islands were presented in three different categories: watercolour, other pictorial techniques and photography. A selection of a hundred works was made from all those presented and several exhibitions were organized in Palma, Maó and Ibiza.

The global projection of the APB took place through the participation at fairs abroad such as the Hamburg Boat Show, the Seatrade Cruise Shipping Miami and the 43rd edition of Medcruise in Turkey.

Regarding the mark made by cruise liners in our ports and cities, on the 19th March, the Port of Palma's historic record was equalled with the simultaneous presence of seven cruise liners. The AidaVita, the Thomson Dream, the Queen Victoria, the Albatros, L'Austral, the Norwegian Epic and the Alexander Von Humboldt II all coincided in the Port of Palma, equalling the record high of the 10th of October 2008.



En el espacio portuario se celebran eventos de promoción comercial, entre los que cabe destacar el XXX Salón Náutico Internacional de Palma y la Feria Náutica y Gastronómica en el puerto de Alcúdia. Y de nuevo se celebraron en nuestros puertos las procesiones en honor a la Virgen del Carmen y a San Pedro, organizadas por entidades vinculadas directamente con la mar, o la llegada de SS. MM. los Reyes de Oriente la víspera del 6 de enero. Las fiestas patronales como las de Gracia y la travesía a nado de Sant Esteve de Maó, las Festes de la Terra de Eivissa entre las más destacadas.

Ya dentro de los eventos deportivos, como siempre se celebraron las pruebas de alto nivel como la Copa del Rey de Vela, el Trofeo Princesa Sofía de Vela Ligera, la Hublot PalmaVela, la Super Yacht Cup o el Trofeo Comte de Barcelona de barcos clásicos. Otras competiciones deportivas habituales dentro del dominio público portuario de nuestros puertos fueron la Challenge de ciclismo-Vuelta a Mallorca, la TUI-Marathon Palma de Mallorca, la XXI Mitja Marató Ciutat de Palma, la II 10 Kms del port de Palma o la ½ Marató illa de Formentera.

Important commercial and promotional events also took place in APB ports, such as the 30th International Palma Boat Show and Alcudia's Food and Boat Show. And yet again our ports witnessed the traditional processions in honour of the Virgen del Carmen and Saint Peter and the arrival of their majesties the Three Kings before Epiphany. Local festivities such as Gràcia and the St Stephen's Day swim in Maó and the Festes de la Terra in Ibiza were also highly popular.

Several high level sporting events also took place such as the Copa del Rey Sailing Trophy, the Princesa Sofía SAR Trophy, the Hublot Palma Vela, the Super Yacht Cup and the Almirante Conde de Barcelona Trophy for vintage sailing ships. Other habitual sporting events taking place in AB ports included the Volta de Mallorca Cycling International Challenge, the TUI Marathon, the XXI Ciutat de Palma Half Marathon, the II 10 Km Port of Palma and the Illa de Formentera Half Marathon.



NUEVO PRESIDENTE NEW PRESIDENT

El relevo en la presidencia en el mes de octubre de José María Urrutia Mera por Alberto Pons Fernández llevó consigo una nueva ronda de contactos entre la APB y las distintas administraciones, así como entidades empresariales y ciudadanas, para que el nuevo equipo gestor de la APB se diera a conocer. Por este motivo, durante los últimos meses de 2013 se sucedieron los encuentros con los distintos consejos insulares, ayuntamientos, entidades públicas como Ports IB o de carácter sectorial, como la Asociación de Clubes Náuticos de Baleares, o empresarial, como la Apeam, Asociación Provincial de Empresas de Actividades Marítimas.

Además del cambio en la Presidencia, se produjo el revelo en la Dirección. El Consejo de Administración de la APB nombró el 14 de octubre de 2011, a propuesta del Presidente, a Juan Carlos Plaza Plaza como nuevo director del organismo público que gestiona los puertos de interés general del archipiélago, en sustitución de Jorge Nasarre López.

El Director
Juan Carlos Plaza Plaza

The replacement in the Presidency in October of Jose Maria Urrutia Mera by Alberto Fernández Pons meant a new round of contacts between the APB and different authorities, as well as business and civic organizations, in order to introduce the APB's new management team. For this reason, different encounters with Island, Town and City Councils took place during the last months of 2013 as well as with public entities such as Ports IB and sectorial or business organizations such as the Association of Balearic Yacht Clubs Baleares and APEAM, the Provincial Association of Business Maritime Activities.

In addition to the changes in the Presidency, other changes took place at a managerial level. On the 14th October 2013 the APB's Administrative Council named Juan Carlos Plaza as the new Managing Director of the APB, replacing Jorge Nasarre Lopez.

Managing Director
Juan Carlos Plaza Plaza

